



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI
BADAN PENGEMBANGAN DAN PEMBINAAN BAHASA
BALAI BAHASA PROVINSI SULAWESI TENGAH
TAHUN 2021



KAMUS BERGAMBAR BAHASA INDONESIA - KAILI LEDO – INGGRIS

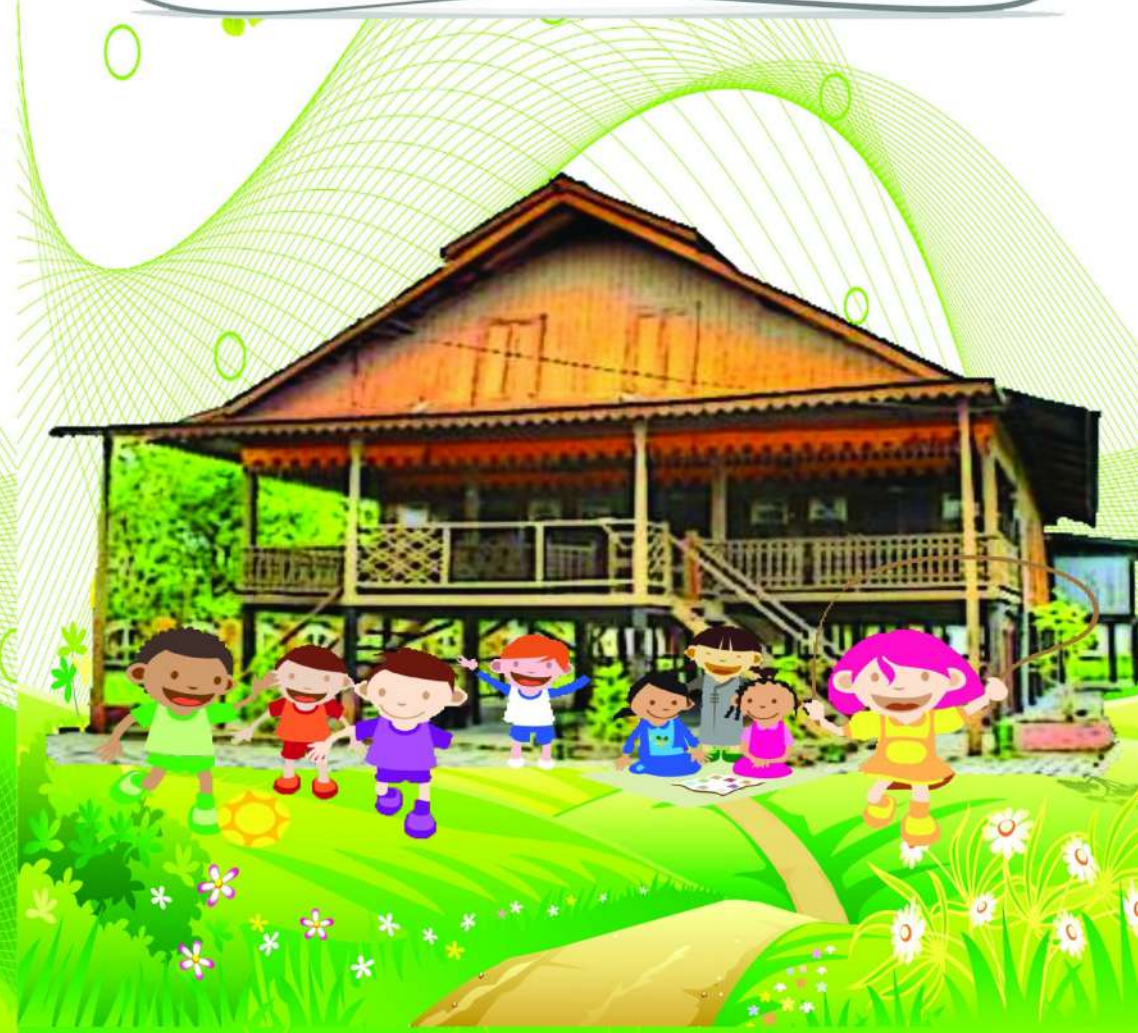
Nurmiah, Syahari Ayu Bachtiar, Aminah, Sudirman



ISBN : 978-623-97396-3-8



9 786239 739638



**KAMUS BERGAMBAR
BAHASA INDONESIA-KAILI LEDO-INGGRIS**

**NURMIAH
SYAHARI AYU BACHTIAR
AMINAH
SUDIRMAN**



**BALAI BAHASA PROVINSI SULAWESI TENGAH
BADAN PENGEMBANGAN DAN PEMBINAAN BAHASA
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,
RISET, DAN TEKNOLOGI
TAHUN 2021**

KAMUS BERGAMBAR BAHASA INDONESIA - KAILI LEDO - INGGRIS

ISBN : 978-623-97396-3-8

Ukuran Buku : 14,5 x 21 cm

Hal : iv + 36

Cetakan Pertama Agustus 2021

Penulis : Nurmiah, Syahari Ayu, Aminah

Desain Sampul : Fachri Kurnia Bhakti

Penata Letak : Egar Dika Santosa

Ilustrasi : Egar Dika Santosa

Reviuwer : Sandra Safitri Hanan

Penerbit:

Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Tengah

Jln. Untad 1, Bumi Roviga, Tondo, Palu

Hak Pengarang Dilindungi Undang-Undang

Sanksi Pelanggaran Pasal 72, Undang-Undang Nomor 19 Tahun 2002
tentang Hak Cipta.

1. Barang siapa dengan sengaja dan tanpa hak melakukan perbuatan sebagaimana dimaksud dalam Pasal 2 ayat (1) atau Pasal 49 (ayat 1) dan ayat (2) dipidana dengan pidana penjara masing-masing paling singkat 1 (satu) bulan dan/atau denda paling sedikit Rp1.000.000,00 (satu juta rupiah), atau pidana penjara paling lama 7 (tujuh) tahun dan/atau denda paling banyak Rp5.000.000.000,00 (lima miliar rupiah).
2. Barang siapa dengan sengaja menyiarkan, memamerkan, mengedarkan, atau menjual kepada umum suatu ciptaan atau barang hasil pelanggaran Hak Cipta atau Hak Terkait sebagaimana dimaksud pada ayat (1) dipidana dengan pidana penjara paling lama 5 (lima) tahun dan/atau denda paling banyak Rp500.000.000,00 (lima ratus juta rupiah).



KATA PENGANTAR

Keanekaragaman bahasa daerah yang tersebar di seluruh wilayah Indonesia merupakan kekayaan yang patut disyukuri dan dibanggakan. Kekayaan itu tentu harus dijaga dan dilestarikan sebagai aset bangsa yang sangat berharga. Salah satu bahasa daerah yang dituturkan di Sulawesi Tengah adalah bahasa Kaili. Setakat ini, jumlah penutur bahasa Kaili sudah menurun. Hal itu disebabkan oleh penutur muda suku Kaili perlahan-lahan mulai meninggalkan bahasa mereka. Pada umumnya, mereka menggunakan bahasa Indonesia dalam komunikasi sehari-hari. Bahkan, terkadang menyisipkan bahasa asing dalam tuturan mereka. Jika hal ini dibiarkan, sudah dipastikan beberapa puluh tahun ke depan bahasa Kaili dapat mengalami kepunahan.

Berdasarkan penelitian Pemetaan Bahasa Di Sulawesi Tengah tahun 2020, bahasa Kaili memiliki beberapa dialek. Bahasa Kaili dialek Ledo merupakan salah satu bagian dari dialek bahasa Kaili yang masih digunakan di Sulawesi Tengah. Bahasa Kaili sebagai aset daerah yang sangat berharga harus dilindungi dengan cara merevitalisasi. Revitalisasi bahasa Kaili di kalangan generasi muda harus ditingkatkan. Generasi muda, mulai dari usia kanak-kanak hingga usia remaja, harus memiliki sikap positif terhadap bahasa daerah dengan cara bangga dan mencintai bahasa daerah mereka. Oleh sebab itu, bahasa Kaili diperkenalkan pada generasi muda sejak usia dini agar mereka terbiasa menuturkannya. Balai Bahasa Sulawesi Tengah sebagai Unit Pelaksana Teknis Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian, Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi mendukung pemerintah daerah Sulawesi Tengah pada pelestarian bahasa-bahasa daerah di Sulawesi Tengah. Salah satu bentuk dukungan Balai Bahasa Sulawesi Tengah pada pelestarian bahasa daerah di Sulawesi Tengah adalah menyusun dan menerbitkan kamus bergambar bahasa Indonesia-Kaili Ledo-Inggris.

Kamus bergambar Indonesia-Kaili Ledo-Inggris diperuntukkan bagi anak-anak, baik pada jenjang taman kanak-kanak (TK) maupun sekolah dasar (SD). Selain itu, kamus ini juga memperkenalkan beberapa kosakata yang berkaitan dengan anggota tubuh, bilangan, nama hari, bangunan, sayur-sayuran, buah-buahan, dll. Kamus bergambar ini dirancang dengan menggunakan warna dan gambar yang menarik sehingga anak-anak termotivasi untuk membacanya. Penggunaan warna dan gambar yang menarik dalam kamus bergambar ini diharapkan dapat mempermudah anak-anak belajar bahasa Kaili khususnya anak-anak yang bukan penutur asli bahasa Kaili. Semoga kamus ini dapat mendukung upaya pelestarian bahasa Kaili di bumi Tadulako, Sulawesi Tengah. Mari kita tetap berpegang teguh pada semboyan “Utamakan Bahasa Negara, Lestarikan Bahasa Daerah, dan Kuasai Bahasa Asing”.

Palu, 23 Juli 2021

Kepala Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Tengah

Dr. Sandra Safitri Hanan, M.A.

DAFTAR ISI

Kata Pengantar	ii
Daftar Isi	iii
Petunjuk Penggunaan Kamus	iv
Keluarga	1
Angka	3
Hari	4
Kata Ganti	5
Tubuh	6
Warna	10
Hewan	11
Buah	16
Rempah-Rempah	18
Sayur-Mayur	19
Bangunan	21
Rumah dan Bagian-bagiannya	23
Perlengkapan Rumah Tangga	24
Peralatan Rumah Tangga	27
Benda Langit	29
Aktivitas	33
Perlengkapan Sekolah	35

PETUNJUK PENGGUNAAN KAMUS

- **Kamus ini terdiri atas tiga bahasa yaitu bahasa Indonesia, bahasa Kaili dialek Ledo, dan bahasa Inggris.**
- **Kosakata berwarna hitam merupakan bahasa Indonesia**
- **Kosakata berwarna merah merupakan bahasa Kaili dialek Ledo**
- **Kosakata berwarna hijau merupakan bahasa Inggris**

Keluarga

Sampesuvu

Family



keluarga
sampesuvu
family



bapak
tuama
father

ibu
tina
mother

orang tua
totua
parent



suami
berei
husband

istri
berei
wife



paman
mangge
uncle

bibi
pinotina
aunt



nenek
nina
grandmother

kakek
tata
grandfather

anak laki-laki
ana langgai
son



kakak laki-laki
tuaka langgai
elder brother



adik perempuan
tuei mombine
younger sister



adik laki-laki
tuei langgai
younger brother



anak perempuan
ana mombine
daughter

kakak perempuan
tuaka mombine
elder sister

menantu laki-laki
mania langgai
son in law

menantu perempuan
mania mombine
daughter in law



cucu laki-laki
makumpu langgai
grandson



nenek
Nina
grandmother

mertua perempuan
matua mombine
mother in law

mertua laki-laki
matua langgai
father in law



kakek
Tata
grandfather

cucu perempuan
makumpu mombine
granddaughter



ipar laki-laki
era langgai
brother in law



keponakan
laki-laki
*pinoana
langgai*
nephew



ipar
perempuan
era mombine
sister in law

keponakan
perempuan
pinoana mombine
niece



sepupu satu kali
sampesuvu santapi
cousin

Angka Lamoro Number

1

satu
sangu
one

2

dua
randua
two

3

tiga
tatalu
three

4

empat
ampa
four

5

lima
alima
five

6

enam
aono
six

7

tujuh
papitu
seven

8

delapan
uvalu
eight

9

sembilan
sasio
nine

10

sepuluh
sapulu
ten

11

sebelas
sapulu sangu
eleven

12

dua belas
sapulu randua
twelve

13

tiga belas
sapulu tatalu
thirteen

20

dua puluh
rua pulu
twenty

30

tiga puluh
talulu pulu
thirty

40

empat puluh
pata pulu
fourty

50

lima puluh
lima pulu
fifty

60

enam puluh
ono pulu
sixty

70

tujuh puluh
pitu pulu
seventy

80

delapan puluh
valu pulu
eighty

90

sembilan puluh
sio pulu
ninety

100

seratus
satu
one hundred

1000

seribu
sanjobu
one thousand

Hari Eo Day

SENIN

senin
sine
monday

SELASA

selasa
salasa
tuesday

RABU

rabu
araba
wednesday

KAMIS

kamis
kamisi
thursday

JUMAT

jumat
juma
friday

SABTU

sabtu
satu
saturday

minggu

minggu
aka
sunday

Kata Ganti Pronoun



kita
kita
we



kamu
komiu/iko
you



mereka
geira
they



saya
yaku
i



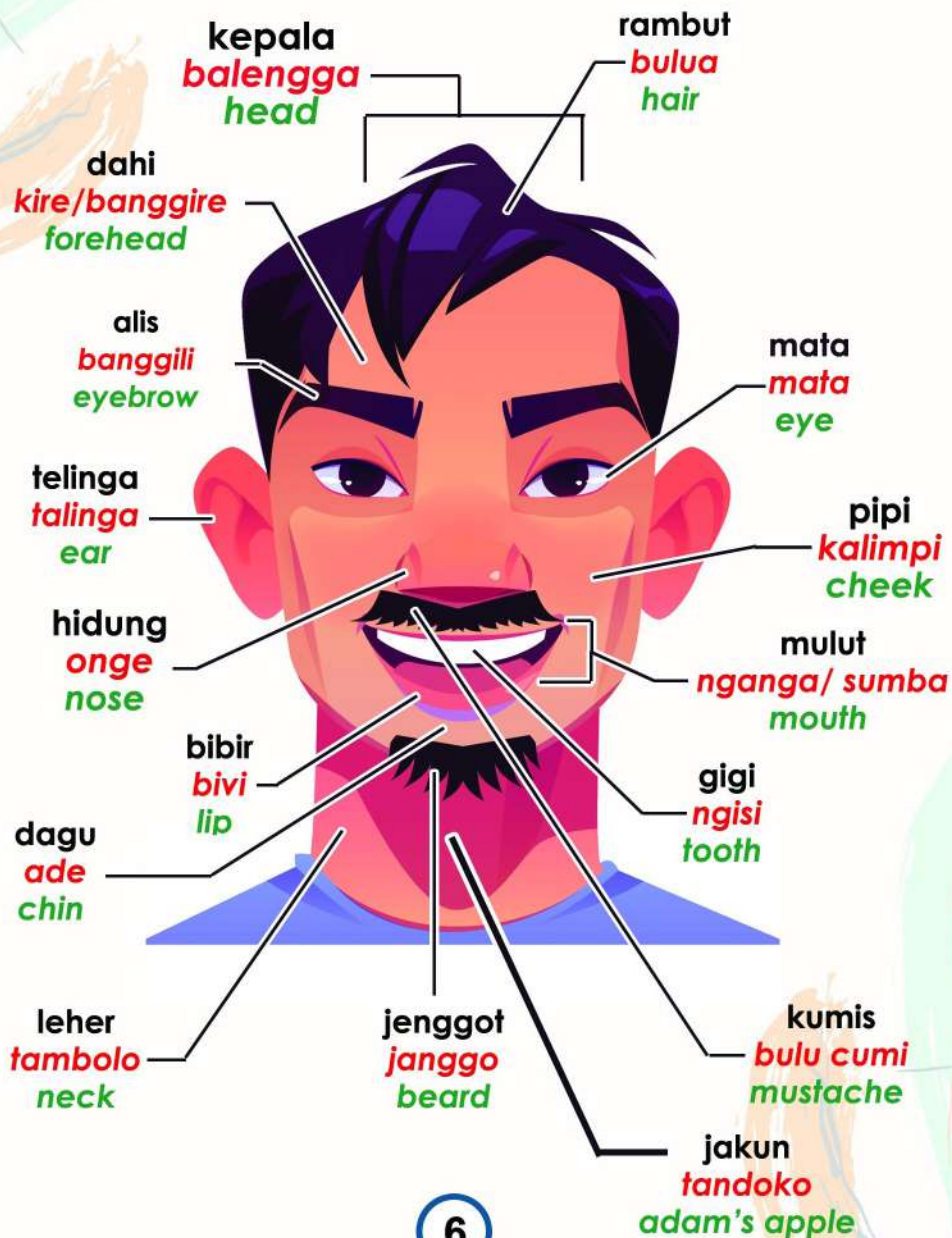
kami
kami
we

dia
ia
he/she

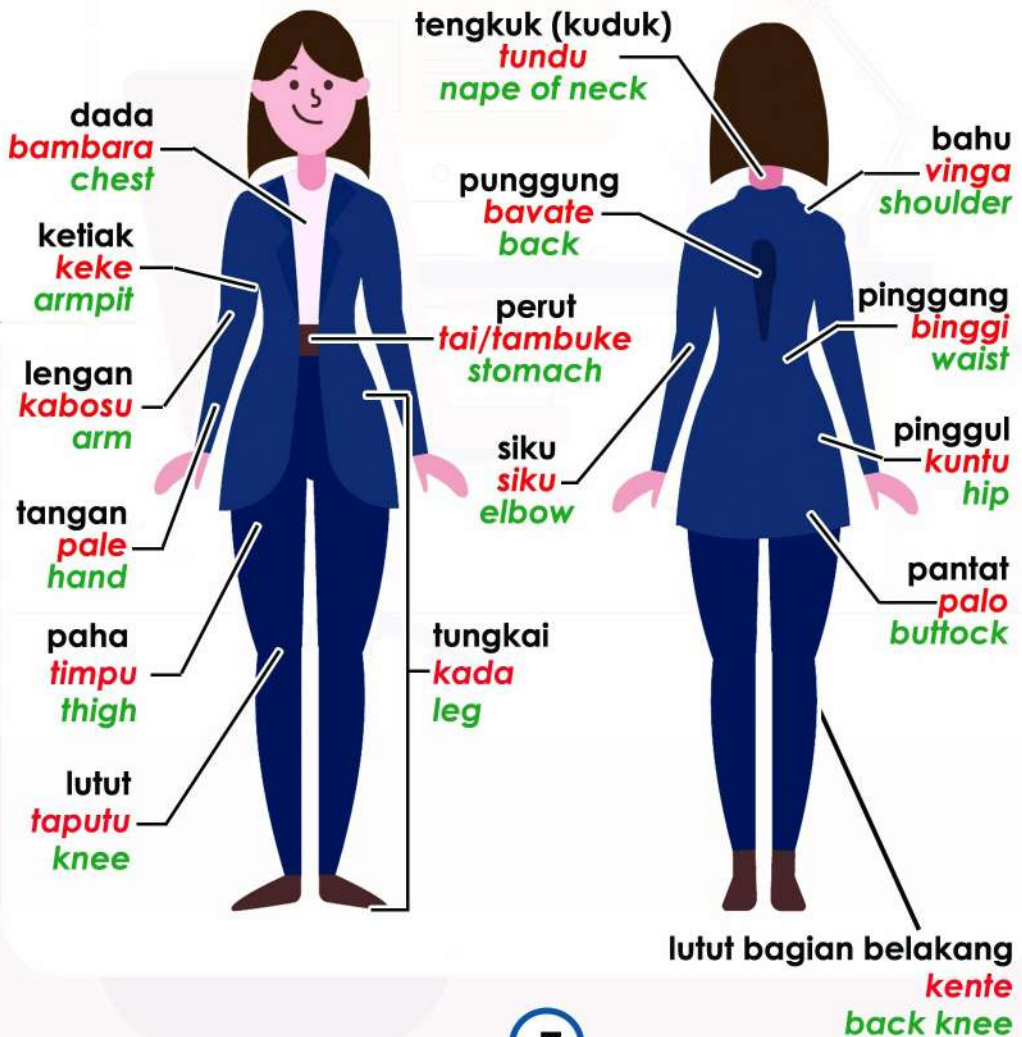


kalian
komiu
you

Tubuh Bata/Karo Body



Tubuh Bata/Karo Body



Tubuh Bata/Karo Body

betis
tavunggada
calf (of leg)

tulang kering
bukumbulu
shinbone

mata kaki
buku dali
ankle

tumit
padu
heel

jari kaki
koyanggada
toes

pelipis
kasumpi
temple

langit-langit
ngare
palate

cambang
camba
sideburns

gusi
uga
gums

rahang
pantangia
jaw

geraham
baga
molar

Jari Tangan Koyampale Finger



Warna Warna Color



merah
nalei
red



biru
nagavu
blue



kuning
nakuni
yellow



hijau
nakodara
green



coklat
nasakulati
brown



ungu
nasesempalola
purple



hitam
navuri
black



putih
nabula
white



jingga
najilei
orange



merah muda
nakasumba
pink

Hewan Binata Animal



nuri
koloe
parrot



elang
love
eagle



itik
titi
duck



itik manila
surati
manila ducks

ayam jantan dewasa
manu tuama
rooster



ayam
manu
chicken

anak ayam
ana manu
chicks

ayam betina dewasa

manu besi
hen



angsa
banya
goose



bangau
timbao
stork



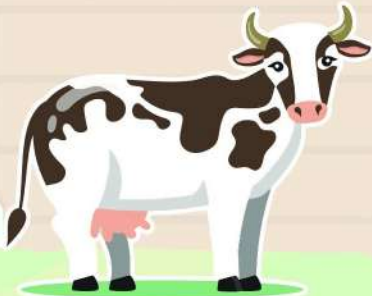
merpati
bangebodo
dove



gagak
kalikoa
raven



burung hantu
poa
owl



sapi
japi
cow



kucing
taveve
cat



anjing
asu
dog



maleo
mamua
babla



domba
bimba
sheep



kuda
jara
horse



babi
bavu
pig



kambing
tovau
goat

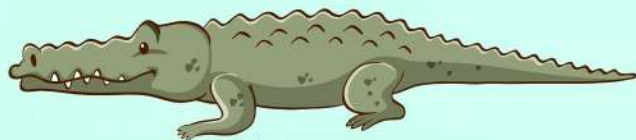
Hewan Binata Animal



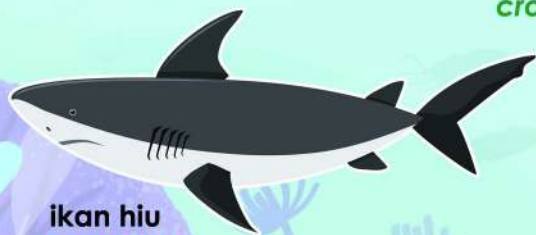
kodok
tumpa
frog



kura-kura
bantiluku
turtle



buaya
kapuna
crocodile



ikan hiu
mangiva
shark



ikan
bau
fish



kepiting
bungga
crab



udang
lamale
shrimp



kerang
katue/tima
shells



ulat
tantadu
caterpillar



semut
soyo
ant



lalat
lale
flies



capung
kinduta
dragonfly



lalat biru
lalevoa
flies



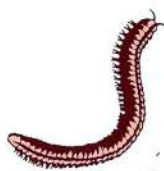
nyamuk
sani
mosquito



anak kutu
rungga
fleas



kunang-kunang
kalipopo
fireflies



kaki seribu
kulengai
centipede



belatung
kaule
maggot



kutu busuk
kaloka
louse



kalajengking
taranggita
scorpion



cacing
kalindoro
worm



lebah
lanoa
Bee



laba-laba
kanggaula
spider



kupu-kupu
kalibamba
butterfly



belalang
nggaboro
grasshopper



lipan
alipa
centipede

Hewan Binata Animal



kelelawar
paneki
bat



ular
ule
snake



siput
kalumbe
snail



tokek
njoko
gecko



cecak
soso
lizard



anoa
nua
anoa



burung pipit
rone
sparrows



harimau
harimau
tiger



tikus
valesu
rat



rusa
rusa
deer



musang
asulako
weasel



biawak
timposu
monitor lizard



kera
ibo
monkey

Buah Fruit



jeruk
lemon
sweet orange



kacang panjang
lobe
long beans



kacang kedelai
kadele
soybeans



jambelan
alicope
java plum



jeruk nipis
lemo baranga
lime



jambu air
jambu jembo
water apple



kacang hijau
tambue
green beans



kacang tanah
cangkore
peanuts



gambas
patola
luffa



jagung
dale
corn



jambu batu
jambu
guava



durian
duria
durian

Buah Fruit



pinang
kalosu
betel nut



sirsak
sarikaya
soursop



mangga
taipa
mango



nangka
ganaga
jackfruit



pisang
loka
banana



mengkudu
banggudu
noni



tomat
parancina
tomato



nenas
taraa
pineapple



kelapa
kaluku
coconut



rambutan
jambulu
rambutan



sukun
kulu
breadfruit



kedondong
kadondo
ambarella fruit



papaya
gampaya
papaya



mentimun
antimu
cucumber

Rempah-rempah

Rampa-rampa

herbs and spices



serai
tumbavani
lemongrass



cengkeh
cingke
clove



ketumbar
katumbara
coriander



kemiri
sapiri
candlenut



lengkuas
balintua
galangal



pala
pala
nutmeg



bawang merah
pia
onion



lada
marisa jawa
pepper



kunyit
kuni
turmeric



jahe
kula
ginger

Sayur-mayur

Uta-uta

Vegetable



kecambah
toge
bean sprouts



jantung pisang
pusu
banana flower
blossom



lombok
marisa
chili



kangkung
tanggo
kale



kemangi
tulasi
basil



bayam
mambie
spinach



sawi
mandoe
mustard greens



sirih
baulu
betel



labu siam
tabisa
chayote



kentang
kanta
potato



kelor
kelo
leaf
(moringa oleifera)

Sayur-mayur

Uta-uta

Vegetable



jamur payung
tambata
toadstool



daun melinjo
suka
melinjo leaf



terong
palola
eggplant



kapuk/randu
kakavu
stretcher



labu
toboyo
pumpkin



mentimun
antimu
cucumber



kapas
kapa
cotton



talas
kadue
taro



tebu
tovu
cane



ubi jalar
tomoloku
sweet potato



singkong
kasubi
cassava



Jamur Grigit (di Pohon Kayu)
tanggidi
grigit mushroom

Bangunan Banguna Building



sekolah
sikola
school

gereja
banua ntuvu
church



masjid
masigi
mosque



pasar
gade/potomu
market



rumah
banua
home



Rumah dan Bagian-bagiannya

Banua ante parevana

House and its parts



Rumah dan Bagian-bagiannya

Banua ante parevaha

House and its parts



serambi
pavinara
foyer



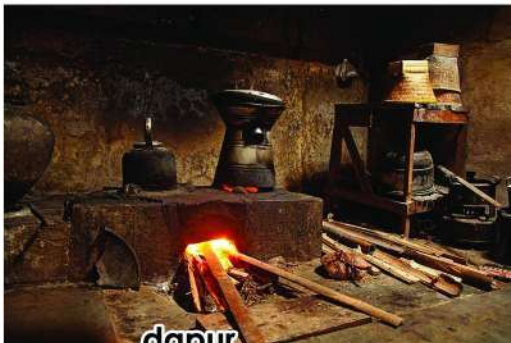
loteng
pomaka
loft



cermin
pemvevayo
mirror

gorden
posampovamba
curtains

kamar
kamara
room



dapur
avu
kitchen



tungku
talusi
fireplace

Perlengkapan Pakakasa Equipment



alu
alu
pestle



gayung
posunggu
bailer



ketungan/lesung
nonju
mortar



ember
embere
bucket



periuk
kura
the pot



sendok
sindu
spoon



cangkir plastik
boda
plastic cups



mangkok
tubu
bowl



pisau
ladi
knife



panci
kura
pan



keranjang
karanji
basket



celas
kaca
glass



piring
suraya
plate



cangkir
cangkiri
cup

Perlengkapan Pakakasa Equipment



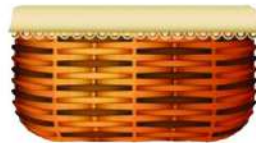
kipas anglo (dari bambu)
pobeva
anglo fan



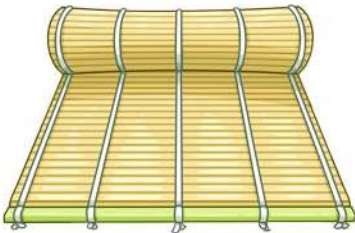
dandang dari tanah liat
kurabolo
boiler



buyung/gumbang
gumba
beetle



bakul
tonda/bingga
basket



lampit/tikar
ompa
mat



sapu
panjeve
broom



Peralatan Pakakasa Equipment



tali
kalovo
rope



jarum
jaru
needle



sisir
salaga
comb



kawat
kawa
cord



ketam
kata
wood planer



penggaris
mistara
ruler



lingis
bandoli
crowbar



baut
sikoro
bolt



pahat
pa
chisel



gergaji
garagaji
saws



bata
tana lei/bata
brick



mata kail
meka
fishing hooks



arit/sabit
are
sickle



suling
suli
flute



golok/parang
taono
machete



sekop
sero
shovel



cangkul
pomanggi
hoe



garu (alat pembajak)
sisiri
pitchfork



mata bajak
pajeko
plow eyes



dayung
vose
paddle



layar
somba
sails



perahu
sakaya
boat



batu
vatu
stone

Benda Langit

Benda Langit
Sky Object



matahari

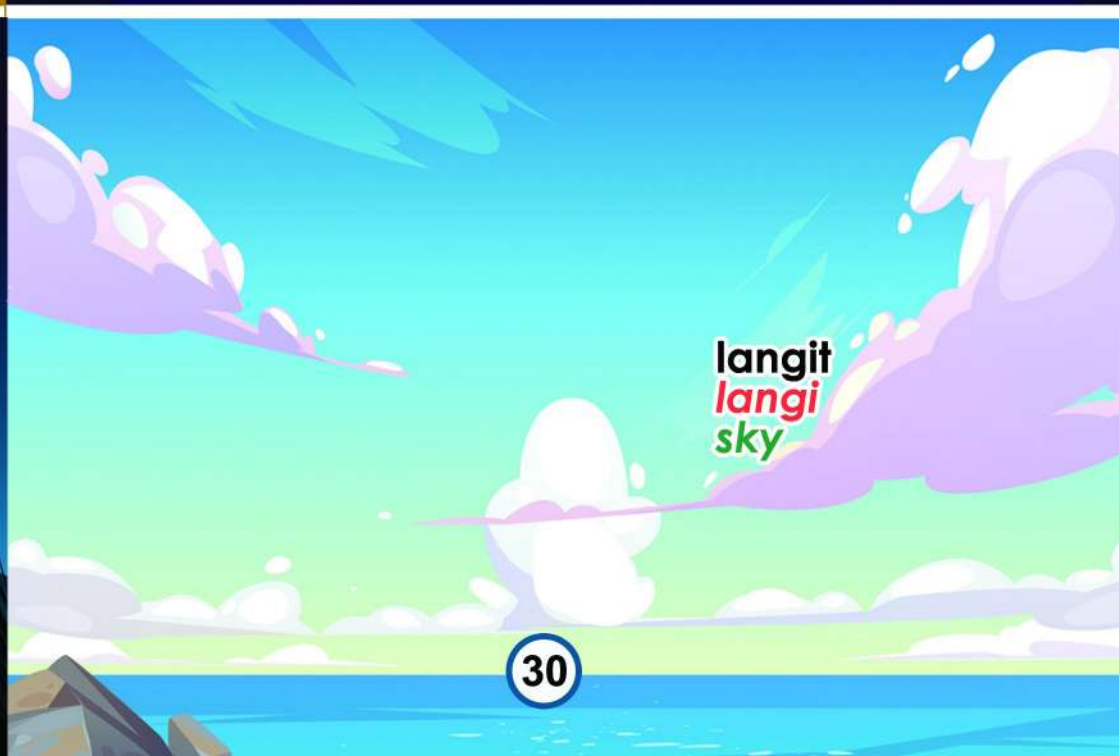
eo
sun



bulan
bula
month



ruang angkasa
lae rava
space



langit
langi
sky

Benda Langit

Benda Langit
Sky Object

bintang
betue
star

awan
kulimu
cloud

kabut
rou
fog

31



hujan
uda
rain



petir
guru
lightning



pelangi
tiraue
rainbow

Aktivitas

Pokarajaa

Activity



makan
mangande
eat



mandi
mandiu
bath



minum
manginu
drink



tidur
naturu
sleep



berdiri
meangga
standup



duduk
nanburo
sit



berjalan
nolipa
walk



bercerita
notesa
storytelling



bermain
nomore
played



menangis
notumangi
cry



belajar
neguru
study



tersenyum
noberi
smile



menulis
notulisi
write



menyanyi
modade
sing



mengajar
mompaguru
teach



membaca
nombaca
read

Perlengkapan Sekolah

Pakakasa Pompeguru

School Supplies



pensil
patolo
pencils



mistar
mistara
ruler



pulpen
polpena
pen



tas
fas
bag



buku
buku
book

Buku Gambar

Buku Gambar
A3



buku gambar
buku gambara
drawing book



kursi
kadera
chair



meja
meja
table

ruangan
kalas
room

